

**INSTRUKCJA OBSŁUGI AT53041 ORTEZA STAWU SKOKOWEGO,
AT53040 ORTEZA KOLANA**

**USER MANUAL AT53041 ANKLE ORTHOSIS,
AT53040 KNEE ORTHOSIS**

**BEDIENUNGSANLEITUNG AT53041 KNÖCHELORTHESE,
AT53040 KNEEORTHESE**

**UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA AT53041 ORTÉZA KOTNÍKU,
AT53040 ORTÉZA KOLENNÍ**

**NÁVOD NA POUŽITIE AT53041 ORTÉZA ČLENKA,
AT53040 ORTÉZA KOLENA**

**MANUEL D'UTILISATION ORTHÈSE DE CHEVILLE AT53041,
ORTHÈSE DE GENOU AT53040**

**GEBRUIKERSHANDLEIDING AT53041 ENK-ORTHOSE,
AT53040 KNEE-ORTHOSE**

**MANUAL DEL USUARIO AT53041 ORTESIS DE TOBILLO,
AT53040 ORTESIS DE RODILLA**

**MANUALE D'USO AT53041 ORTOSI DELLA CAVIGLIA,
AT53040 ORTOSI DEL GINOCCHIO**

**ANVÄNDARHANDBOK AT53041 ANKELORTOS,
AT53040 KNÄORTOS**



MD CE

OSTRZEŻENIE OGÓLNE Nie należy użytkować wyrobu przed zapoznaniem się z niniejszą instrukcją i jej zrozumieniem. Jeśli nie rozumiesz ostrzeżeń, przestrzóg lub instrukcji, skontaktuj się ze specjalistą w zakresie opieki zdrowotnej bądź sprzedawcą aby uniknąć uszkodzenia produktu.

UWAGA: Należy sprawdzić produkt pod kątem uszkodzeń powstałych podczas przewozu. W przypadku zauważenia takich uszkodzeń, NIE WOLNO używać produktu. Więcej informacji u wytwórcy

OGÓLNE INFORMACJE Dziękujemy za zakup naszego produktu. Orteza AT53040 oraz AT53041 poprzez unikalne połączenie materiału Power Mesh i innowacyjnej taśmy Power-Band zapewnia wsparcie, doskonałą wytrzymałość, elastyczność i wygodę oraz odpowiednie dopasowanie, a wewnętrzna warstwa oddychającego silikonu utrzymuje staw skokowy w odpowiedniej pozycji. Zapewnia mocne i skuteczne wsparcie osłabionych mięśni i stawów oraz zapobiega kontuzjom. Produkt został zaprojektowany tak, aby zapewnić maksymalne wsparcie, jednocześnie utrzymując wygodne dopasowanie. Produkt jest odpowiedni zarówno do codziennego użytku jak i użytku sportowego. Ważne jest aby dopasować prawidłowy rozmiar, aby zapewnić maksymalne korzyści i uniknąć nadmiernej kompresji. JeśliORTEZA jest używana po kontuzji, zasięgnij porady lekarza, gdy w ciągu 72 godzin nie nastąpi poprawa stanu. Jeśli uraz jest ciężki lub jeśli masz jakiegokolwiek wątpliwości, natychmiast zasięgnij porady lekarza. W przypadku używania przez dzieci wymagany jest nadzór osoby dorosłej. Przechowywać poza zasięgiem małych dzieci.

CECHY PRODUKTU AT53041:

- Ultra cienki, oddychający materiał zapewnia wsparcie i delikatną kompresję oraz komfort noszenia przez cały dzień.
- Zapewnia odpowiednie wsparcie ścięgna i więzadła stawu skokowego, zwiększa propriocepcję podczas ruchu.
- Regulowany pasek zapewnia wygodę i wsparcie dla stawu skokowego i ścięgna Achillesa.
- Zapewnia wsparcie dla głównego więzadła boczno-tylnego stawu skokowego i zapobiega skręceniu stawu skokowego.
- Pomaga w szybkiej regeneracji.
- Zmniejsza ból kostki.
- Łatwe do zakładania i zdejmowania.

WSKAZANIA AT53041:

- urazy stawu skokowego,
- schorzenia stawu skokowego,
- rehabilitacja po różnych schorzeniach stawu skokowego,
- środek zabezpieczający w przypadku osłabienia stawu skokowego,
- zmiany pourazowe,
- w okresie rehabilitacji po zabiegach chirurgicznych.

CECHY PRODUKTU AT53040:

- Ultra cienki, oddychający materiał zapewnia wsparcie i delikatną kompresję oraz komfort noszenia przez cały dzień.
- Ciężkie 3D zapewnia dobre dopasowanie i smukły wygląd nogi.
- Taśma silikonowa Power-Band zapewnia dodatkową kompresję stawu kolanowego i zwiększa propriocepcję podczas ruchu.
- Zakrywa górną część łydki i zmniejsza wibracje mięśni.
- Silikonowy antypoślizgowy wzór BreathGrip skutecznie zapobiega przesuwaniu się ortozy, nie pozostawia odcisków na skórze i stymuluje propriocepcję w miejscach kontaktu z ortezą.
- Zapewnia wsparcie / stabilność stawu kolanowego z pełną swobodą ruchów kolan.
- Pomaga w uzyskaniu szybkiej regeneracji.
- Zmniejsza ból w obrębie kolana.

WSKAZANIA AT53040:

- urazy kolana,
- schorzenia więzadła, rzepki,
- rehabilitacja po różnych schorzeniach stawu kolanowego,
- środek zabezpieczający w przypadku osłabienia kolana,
- zmiany pourazowe,
- w okresie rehabilitacji po zabiegach chirurgicznych.

PRZECIWSKAZANIA:

- jeśli wystąpi bolesność lub wysypka, należy natychmiast przerwać stosowanie i skonsultować się z lekarzem

INSTRUKCJA CZYSZCZENIA PRODUKTU:

- Ortezę można prać wyłącznie ręcznie w letniej wodzie (o temperaturze do 40°C) z dodatkiem łagodnego detergentu (np. szarego mydła).
- Nie prasować.
- Nie czyścić chemicznie.
- Nie używać wybielacza.
- Chronić przed wilgocią.
- Nie wystawiać na działanie wysokich temperatur.
- Nie narażać bezpośrednio
- Nie suszyć w suszarce.
- Suche po rozłożeniu.

UŻYTKOWANIE:

Ortezę zakłada się przez wciąganie jej na nogę

DOSTĘPNE ROZMIARY ATS3041: W celu dopasowania odpowiedniego rozmiaru należy zmierzyć obwód stawu skokowego:

S: 17-22 cm,
M: 21-25 cm,
L: 24-29 cm.

DOSTĘPNE ROZMIARY ATS3040: Aby znaleźć odpowiedni rozmiar, zmierz obwód powyżej 14 cm nad kolaniem:

S - 39-45 cm
M - 42-48 cm
L - 45-51 cm
XL-48-54 cm
XXL - 51-57 cm

OSTRZEŻENIE: Jeśli masz cukrzycę lub słabe krążenie, skonsultuj się z lekarzem przed użyciem produktu.

Jeśli w dowolnym momencie wystąpi ból, wysypka lub wzrost bólu, przerwij stosowanie i skonsultuj się z lekarzem.

OSTRZEŻENIE: nie stosować produktu jeżeli zostały zastosowane płyny lub maści rozgrzewające, nie stosować w przypadku uszkodzeń skóry!**UWAGI:**

- Przed założeniem ortesy należy zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji.
- Przed każdym użyciem należy upewnić się czy na ortezie nie pojawiły się przetarcia szwów.
- Stosowanie produktu nie zgodnie z zasadami zawartymi w instrukcji mogą skutkować poważnymi powikłaniami.
- Ortezę należy stosować zgodnie z zaleceniami lekarza lub fizjoterapeuty.
- Wyrobu nie należy stosować w przypadku otwartych ran, otarć naskórka, a także po wcześniejszym zastosowaniu żelu lub maści rozgrzewającej.

UWAGA: Produkt łatwopalny.**UWAGA:** zabronione jest użytkowanie produktu w sposób inny niż zgodnie z jego przeznaczeniem!

UWAGA: W przypadku wystąpienia związanego w wyrobem „poważnego incydentu”, który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł doprowadzić lub może doprowadzić do któregośkolwiek z niżej wymienionych zdarzeń:

- a) zgonu pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- b) czasowego lub trwałego pogorszenia stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- c) poważnego zagrożenia zdrowia publicznego należy powyższy „poważny incydent” zgłosić producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania. W przypadku Polski właściwym organem jest Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych.

UWAGA: Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane zaniedbaniem konserwacji, nieodpowiednim serwisowaniem bądź będące skutkiem nieprzestrzegania zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

UWAGA: W przypadku wystąpienia bólu, reakcji alergicznych lub innych niepokojących, niejasnych dla użytkownika objawów związanych z użytkowaniem wyrobu medycznego należy skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.

PRZECHOWYWANIE

Wyrób należy przechowywać w suchym chłodnym pomieszczeniu, z dala od wilgoci oraz bezpośrednich promieni słonecznych.

DOCELOWA GRUPA PACJENTÓW

Pracownik służby zdrowia wskazuje użytkowanie wyrobu osobom dorosłym i dzieciom na jego własną odpowiedzialność, biorąc pod uwagę dostępne warianty/rozmiary/niezbędne funkcje/wielkość oraz wskazania, mając na uwadze informację dostarczone przez producenta.

SPOSÓB UTYLIZACJI WYROBU PO WYCOFANIU Z EKSPLOATACJI

Po wycofaniu wyrobu z eksploatacji wyrób medyczny można utylizować jak zwykły odpad komunalny z wyjątkiem wyrobów elektrycznych – należy postępować w sposób właściwy dla utylizacji sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

GENERAL WARNING Do not use the product before reading and understanding this manual. If you do not understand any warnings, cautions or instructions, please contact your healthcare professional or retailer to avoid damaging the product.

NOTE: Check the product for damage caused during transport. If any such damage is found, DO NOT use the product. More information from the manufacturer

GENERAL INFORMATION Thank you for purchasing our product. The AT53040 and AT53041 brace, through a unique combination of Power Mesh material and innovative Power-Band, provides support, excellent durability, flexibility and comfort as well as proper fit, and the inner layer of breathable silicone keeps the ankle in the right position. It provides strong and effective support for weakened muscles and joints and prevents injuries. The product is designed to provide maximum support while maintaining a comfortable fit. The product is suitable for both everyday use and sports use. It is important to get the correct size to ensure maximum benefit and avoid over-compression. If the orthosis is being used after an injury, see your doctor if there is no improvement within 72 hours. If the injury is severe or if you have any doubts, see your doctor immediately. Adult supervision is required when used by children. Keep out of the reach of small children.

PRODUCT FEATURES AT53041:

- Ultra-thin, breathable material provides support and gentle compression for all-day wear comfort.
- Provides adequate support for the ankle tendon and ligament, increases proprioception during movement.
- Adjustable strap provides comfort and support for the ankle and Achilles tendon.
- Provides support for the main lateral ligament of the ankle and prevents torsion of the ankle joint.
- It helps in quick regeneration.
- Reduces ankle pain.
- Easy to put on and take off.

INDICATIONS AT53041:

- injuries of the ankle joint,
- diseases of the ankle joint,
- rehabilitation after various diseases of the ankle joint,
- a precautionary measure in the event of weakness in the ankle joint,
- post-traumatic changes,
- during the rehabilitation period after surgery.

PRODUCT FEATURES AT53040:

- Ultra-thin, breathable material provides support and gentle compression for all-day wear comfort.
- 3D cut provides good fit and slim leg appearance.
- The silicone Power-Band provides additional compression of the knee joint and increases proprioception during movement.
- Covers the top of the calf and reduces muscle vibration.
- The silicone anti-slip BreathGrip pattern effectively prevents the orthosis from shifting, leaves no imprints on the skin and stimulates proprioception at the contact points with the orthosis.
- Provides support / stability to the knee joint with full freedom of movement for the knee.
- Helps to achieve quick regeneration.
- Reduces pain in the knee.

INDICATIONS AT53040:

- knee injuries,
- diseases of the ligament, patella,
- rehabilitation after various diseases of the knee joint,
- a precautionary measure in the event of knee weakness,
- post-traumatic changes,
- during the rehabilitation period after surgery.

CONTRAINDICATIONS:

- if you get soreness or a rash, stop using it immediately and consult your doctor

PRODUCT CLEANING INSTRUCTIONS:

- The brace can only be washed by hand in lukewarm water (up to 40 ° C) with the addition of a mild detergent (e.g. grey soap).
- Do not iron.
- Do not dry clean.
- Do not use bleach.
- Protect against moisture.
- Do not expose to high temperatures.
- Do not directly expose
- Do not tumble dry.
- Dry after unfolding.

USE:

The brace is put on by pulling it over the leg

SIZES AVAILABLE AT53041: To find the correct size, measure the circumference of the ankle joint:

S: 17-22 cm,
M: 21-25 cm,
L: 24-29 cm.

SIZES AVAILABLE AT53040: To find the correct size, measure the circumference above 14 cm above the knee:

S - 39-45 cm
M - 42-48 cm
L - 45-51 cm
XL-48-54 cm
XXL - 51-57 cm

WARNING: If you are diabetic or have poor circulation, consult your physician before using the product. If you experience pain, rash, or increased pain at any time, discontinue use and consult your doctor.

WARNING: do not use the product if you have used warming lotions or ointments, do not use in the event of skin damage!

REMARKS:

- Please read these instructions carefully before putting on the orthosis.
- Before each use, make sure that the orthosis does not show any abrasions to the seams.
- The use of the product contrary to the principles contained in the instructions may result in serious complications.
- The orthosis should be used according to the instructions of the doctor or physiotherapist.
- The product should not be used in the case of open wounds, abrasions of the epidermis, as well as after previous application of a warming gel or ointment.

CAUTION: Flammable.

ATTENTION: it is forbidden to use the product other than in accordance with its intended purpose!

NOTE: In the event of a product-related "serious incident" which led, directly or indirectly, could or may have led to any of the following events:

- a) death of a patient, user or other person, or
- b) temporary or permanent deterioration in the health of a patient, user or other person, or
- c) serious threat to public health

must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State where the user or patient is resident.

In the case of Poland, the competent authority is the Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

ATTENTION: The manufacturer is not responsible for damage caused by neglect of maintenance, inadequate servicing, or resulting from failure to comply with the recommendations contained in this manual.

NOTE: In the event of pain, allergic reactions or other disturbing, unclear for the user symptoms related to the use of a medical device, please consult a healthcare professional.

METHOD OF DISPOSAL OF THE PRODUCT AFTER REMOVING FROM SERVICE

After the device is withdrawn from use, the medical device can be disposed of as normal household waste, with the exception of electrical products - proceed in the manner appropriate for the disposal of electrical and electronic equipment.

STORAGE

The product should be stored in a dry, cool room, away from moisture and direct sunlight.

TARGET GROUP OF PATIENTS

The healthcare professional shall indicate the use of the device to adults and children on his/her own responsibility, taking into account the available variants/sizes/necessary functions/sizes and indications, bearing in mind the information provided by the manufacturer.

ALLGEMEINE WARNUNG: Verwenden Sie das Produkt nicht, bevor Sie dieses Handbuch gelesen und verstanden haben. Wenn Sie Warnungen, Vorsichtsmaßnahmen oder Anweisungen nicht verstehen, wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt oder Händler, um eine Beschädigung des Produkts zu vermeiden.

HINWEIS: Überprüfen Sie das Produkt auf Transportschäden. Wenn solche Schäden festgestellt werden, verwenden Sie das Produkt NICHT. Weitere Informationen vom Hersteller

ALLGEMEINE INFORMATIONEN: Vielen Dank für den Kauf unseres Produkts. Die Orthese AT53040/AT53041 bietet durch eine einzigartige Kombination aus Power Mesh-Material und dem innovativen Power-Band Unterstützung, hervorragende Haltbarkeit, Flexibilität und Komfort sowie eine gute Passform und die innere Schicht aus atmungsaktivem Silikon hält den Knöchel in der richtigen Position. Es bietet starke und effektive Unterstützung für geschwächte Muskeln und Gelenke und beugt Verletzungen vor. Das Produkt wurde entwickelt, um maximale Unterstützung zu bieten und gleichzeitig eine bequeme Passform zu gewährleisten. Das Produkt ist sowohl für den täglichen Gebrauch als auch für den sportlichen Gebrauch geeignet. Es ist wichtig, die richtige Größe zu wählen, um maximalen Nutzen zu erzielen und eine Überkompression zu vermeiden. Wenn die Orthese nach einer Verletzung verwendet wird, suchen Sie Ihren Arzt auf, wenn innerhalb von 72 Stunden keine Besserung eintritt. Wenn die Verletzung schwerwiegend ist oder Sie irgendwelche Zweifel haben, suchen Sie sofort Ihren Arzt auf. Bei Verwendung durch Kinder ist die Aufsicht eines Erwachsenen erforderlich. Außerhalb der Reichweite von kleinen Kindern aufbewahren.

PRODUKTEIGENSCHAFTEN AT53041:

- Ultradünnes, atmungsaktives Material bietet Halt und sanfte Kompression für ganztägigen Tragekomfort.
- Bietet angemessene Unterstützung für die Knöchelsehne und -bänder, erhöht die Propriozeption während der Bewegung.
- Verstellbarer Riemen bietet Komfort und Unterstützung für Knöchel und Achillessehne.
- Bietet Unterstützung für das seitliche Hauptband des Sprunggelenks und verhindert ein Umknicken des Sprunggelenks.
- Es hilft bei der schnellen Regeneration.
- Reduziert Knöchelschmerzen.
- Einfaches An- und Ausziehen.

ANWENDUNGSGEBIETE AT53041:

- Verletzungen des Sprunggelenks,
- Erkrankungen des Sprunggelenks,
- Rehabilitation nach verschiedenen Erkrankungen des Sprunggelenks,
- eine Vorsichtsmaßnahme bei einer Schwäche des Sprunggelenks,
- posttraumatische Veränderungen,
- während der Rehabilitationsphase nach der Operation.

PRODUKTEIGENSCHAFTEN AT53040:

- Ultradünnes, atmungsaktives Material bietet Halt und sanfte Kompression für ganztägigen Tragekomfort.
- 3D-Schnitt sorgt für eine scharfe Passform und ein schlankes Bein.
- Das Power-Band aus Silikon sorgt für eine zusätzliche Kompression des Kniegelenks und erhöht die Propriozeption während der Bewegung.
- Bedeckt die Oberseite der Wade und reduziert Muskelvibrationen.
- Das rutschfeste BreathGrip-Muster aus Silikon verhindert effektiv ein Verrutschen der Orthese, hinterlässt keine Abdrücke auf der Haut und stimuliert die Propriozeption an den Kontaktpunkten mit der Orthese.
- Bietet Unterstützung / Stabilität für das Kniegelenk bei voller Bewegungsfreiheit für das Knie.
- Hilft, eine schnelle Regeneration zu erreichen.
- Reduziert Schmerzen im Knie.

ANWENDUNGSGEBIETE AT53040:

- Knieverletzungen,
- Erkrankungen des Bandes, der Patella,
- Rehabilitation nach verschiedenen Erkrankungen des Kniegelenks,
- eine Vorsorgemaßnahme bei Knieschwäche,
- posttraumatische Veränderungen,
- während der Rehabilitationsphase nach der Operation.

KONTRAINDIKATIONEN:

- Wenn Sie Schmerzen oder Hautausschlag bekommen, hören Sie sofort mit der Anwendung auf und konsultieren Sie Ihren Arzt

REINIGUNGSHINWEISE:

- Die Orthese darf nur von Hand in lauwarmem Wasser (bis 40 °C) unter Zusatz eines milden Reinigungsmittels (z. B. Grauseife) gewaschen werden.
- Kein Bügeln.
- Keine chemische Reinigung.
- Keine Bleiche.
- Vor Feuchtigkeit schützen.
- Nicht hohen Temperaturen aussetzen.
- Nicht direktem Sonnenlicht aussetzen.
- Nicht im Trockner trocknen.
- Liegend trocknen.

VERWENDUNG:

Die Orthese wird angelegt, indem sie über das Bein gezogen wird.

VERFÜGBARE GRÖSSEN ATS3041 (um die richtige Größe zu finden, messen Sie den Umfang des Sprunggelenks):

S: 17-22cm,
M: 21-25 cm,
L: 24-29 cm.

VERFÜGBARE GRÖSSEN ATS3040 (um die richtige Größe zu finden, messen Sie den Umfang über 14 cm über dem Knie):

S - 39-45 cm
M - 42-48 cm
L - 45-51 cm
XL-48-54 cm
XXL - 51-57 cm

WARNUNG:

Wenn Sie an Diabetes oder Durchblutungsstörungen leiden, konsultieren Sie Ihren Arzt, bevor Sie das Produkt verwenden. Wenn Sie zu irgendeinem Zeitpunkt Schmerzen, Hautausschlag oder verstärkte Schmerzen verspüren, stellen Sie die Anwendung ein und konsultieren Sie Ihren Arzt.

Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie wärmende Lotionen oder Salben verwendet haben, verwenden Sie es nicht bei Hautschäden!

BERMerkUNGEN:

- Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie die Orthese anlegen.
- Stellen Sie vor jedem Gebrauch sicher, dass die Orthese keine Abschürfungen an den Nähten aufweist.
- Die Verwendung des Produkts entgegen den in den Anweisungen enthaltenen Grundsätzen kann zu schwerwiegenden Komplikationen führen.
- Die Orthese sollte gemäß den Anweisungen des Arztes oder Physiotherapeuten verwendet werden.
- Das Produkt sollte nicht bei offenen Wunden, Abschürfungen der Epidermis und nach vorheriger Anwendung eines wärmenden Gels oder einer Salbe verwendet werden.

ACHTUNG:

Entzündlich.

Es ist verboten, das Produkt zweckentfremdet zu verwenden!

Wenn ein produktbezogener „schwerwiegender Vorfall“ auftritt, der direkt oder indirekt zu einem der folgenden Ereignisse geführt hat oder führen könnte:

- a) Tod eines Patienten, Benutzers oder einer anderen Person oder
- b) vorübergehende oder dauerhafte Verschlechterung des Gesundheitszustands eines Patienten, Benutzers oder einer anderen Person, oder
- c) eine ernsthafte Gefahr für die öffentliche Gesundheit

Der oben genannte „schwere Vorfall“ muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats gemeldet werden, in dem der Benutzer oder Patient ansässig ist.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch Vernachlässigung der Wartung, unzureichende Wartung oder Nichteinhaltung der in diesem Handbuch enthaltenen Empfehlungen entstehen.

Bei Schmerzen, allergischen Reaktionen oder anderen störenden, für den Benutzer unklaren Symptomen im Zusammenhang mit der Verwendung eines Medizinprodukts konsultieren Sie einen Arzt.

ENTSORGUNGSMETHODE DES PRODUKTS NACH DER AUSSERBETRIEBNAHME

Nachdem das Gerät außer Gebrauch genommen wurde, kann das Medizinprodukt als normaler Haushaltsabfall entsorgt werden, mit Ausnahme von Elektroprodukten – gehen Sie entsprechend der Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten vor.

LAGERUNG

Das Produkt sollte in einem trockenen, kühlen Raum, fern von Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung gelagert werden.

ZIELGRUPPE VON PATIENTEN

Das medizinische Fachpersonal weist Erwachsene und Kinder auf eigene Gefahr auf die Verwendung des Produkts unter Berücksichtigung der verfügbaren Varianten / Größen / notwendigen Funktionen / Größe und Indikationen unter Berücksichtigung der Angaben des Herstellers hin.

VŠEOBECNÉ VAROVÁNÍ Nepoužívejte výrobek, pokud si nepřečtete a neporozumíte tomuto návodu. Pokud některým varováním, upozorněním nebo pokynům nerozumíte, obraťte se na svého lékaře nebo prodejce, aby nedošlo k poškození produktu.

POZNÁMKA: Zkontrolujte produkt, zda nedošlo k poškození během přepravy. Pokud zjistíte jakékoli takové poškození, výrobek **NEPOUŽÍVEJTE**. Více informací od výrobce

VŠEOBECNÉ INFORMACE Děkujeme vám za zakoupení našeho produktu. Ortéza AT53040/AT53041 díky jedinečné kombinaci materiálu Power Mesh a inovativní pásky Power-Band poskytuje podporu, vynikající odolnost, flexibilitu a pohodlí, stejně jako správné padnutí, a vnitřní vrstva prodyšného silikonu udržuje kotník ve správné poloze. Poskytuje silnou a účinnou podporu oslabeným svalům a kloubům a předchází zraněním. Produkt je navržen tak, aby poskytoval maximální podporu při zachování pohodlného nošení. Výrobek je vhodný jak pro každodenní použití, tak pro sportovní využití. Je důležité získat správnou velikost, abyste zajistili maximální užitek a zabránili nadměrné kompresi. Pokud se ortéza používá po úraze, navštivte svého lékaře, pokud do 72 hodin nedojde ke zlepšení. Pokud je zranění vážné nebo máte-li jakékoli pochybnosti, okamžitě navštivte svého lékaře. Při používání dětmi je nutný dohled dospělé osoby. Uchovávejte mimo dosah malých dětí.

VLASTNOSTI PRODUKTU AT53041:

- Ultra tenký, prodyšný materiál poskytuje podporu a jemnou kompresi pro celodenní pohodlí při nošení.
- Poskytuje dostatečnou podporu šlach a vazů kotníku, zvyšuje propriocepci při pohybu.
- Nastavitelný popruh poskytuje pohodlí a podporu kotníku a Achillovy šlachy.
- Poskytuje podporu hlavnímu postrannímu vazů kotníku a zabraňuje zkroucení hlezenního kloubu.
- Pomáhá při rychlé regeneraci.
- Snižuje bolest kotníku.
- Snadné nazouvání a svlékání.

INDIKACE AT53041:

- poranění hlezenního kloubu,
- onemocnění hlezenního kloubu,
- rehabilitace po různých onemocněních hlezenního kloubu,
- preventivní opatření v případě slabosti hlezenního kloubu,
- posttraumatické změny,
- během rehabilitačního období po operaci.

VLASTNOSTI PRODUKTU AT53040:

- Ultra tenký, prodyšný materiál poskytuje podporu a jemnou kompresi pro celodenní pohodlí při nošení.
- 3D stříh zajišťuje ostrý stříh a tenký vzhled nohou.
- Silikonový Power-Band poskytuje dodatečnou kompresi kolenního kloubu a zvyšuje propriocepci během pohybu.
- Pokrývá horní část lýtky a snižuje vibrace svalů.
- Silikonový protiskluzový vzor BreathGrip účinně zabraňuje posunutí ortézy, nezanechává žádné otisky na kůži a stimuluje propriocepci v místech kontaktu s ortézou.
- Poskytuje podporu / stabilitu kolennímu kloubu s plnou volností pohybu pro koleno.
- Pomáhá dosáhnout rychlé regenerace.
- Snižuje bolest v koleni.

INDIKACE AT53040:

- poranění kolena,
- onemocnění vazů, česky,
- rehabilitace po různých onemocněních kolenního kloubu,
- preventivní opatření v případě slabosti kolene,
- posttraumatické změny,
- během rehabilitačního období po operaci.

NÁVOD K ČIŠTĚNÍ PRODUKTU:

- Ortézu lze prát pouze ručně ve vlažné vodě (do 40°C) s přidavkem jemného pracího prostředku (např. šedé mýdlo).
- Nežehlit.
- Nečistěte chemicky.
- Nepoužívejte bělidlo.
- Chraňte před vlhkostí.
- Nevystavujte vysokým teplotám.
- Nevystavujte přímo
- Nesušte v sušičce.
- Po rozložení suché.

POUŽITÍ:

Ortéz se nasazuje přetažením přes nohu

DOSTUPNÉ VELIKOSTI ATS3041: Chcete-li najít správnou velikost, změřte obvod hlezenního kloubu:

S: 17-22 cm,
M: 21-25 cm,
D: 24-29 cm.

VELIKOSTI DOSTUPNÉ U ATS3040: Pro nalezení správné velikosti změřte obvod nad 14 cm nad kolenem:

S - 39-45 cm
M - 42-48 cm
D - 45-51 cm
XL-48-54 cm
XXL - 51-57 cm

VAROVÁNÍ: Máte-li cukrovku nebo špatný krevní oběh, poraďte se před použitím produktu se svým lékařem. Pokud kdykoli zaznamenáte bolest, vyrážku nebo zvýšenou bolest, přerušete používání a poraďte se se svým lékařem.

UPOZORNĚNÍ: přípravek nepoužívejte, pokud jste použili hřejivá mléka nebo masti, nepoužívejte v případě poškození pokožky!

POZNÁMKY:

- Před nasazením ortézy si prosím pečlivě přečtěte tento návod.
- Před každým použitím se ujistěte, že ortéza nevykazuje žádné oděrky ve švech.
- Použití výrobku v rozporu se zásadami obsaženými v návodu může mít za následek vážné komplikace.
- Ortéza by měla být používána podle pokynů lékaře nebo fyzioterapeuta.
- Přípravek nepoužívejte v případě otevřených ran, odřenin epidermis a po předchozí aplikaci hřejivého gelu nebo masti.

POZOR: Hořlavý.

POZOR: je zakázáno používat výrobek jinak než v souladu s jeho určením!

NEŽADOUcí PŘÍHODA

V případě "vážného incidentu" souvisejícího s produktem, který vede přímo nebo nepřímo, může nebo by mohla vést k některé z následujících událostí:

- a) úmrtí pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- b) dočasné nebo trvalé zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- c) vážné ohrožení veřejného zdraví

tato "závažná událost" musí být nahlášena výrobci a příslušnému orgánu členského státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště.

V případě ČR je příslušným orgánem SÚKL (Státní ústav pro kontrolu léčiv, Odbor zdravotnických prostředků. Uživatel/pacient jsou povinni písemně oznámit výrobci nebo zplnomocněnému zástupci a SÚKL jakoukoliv nežádoucí příhodu, která vznikla v souvislosti s použitím zdravotnického prostředku.

PROHLÁŠENÍ

Na tento výrobek bylo vydáno prohlášení o shodě s Nařízením (EU) MDR

2017/745 v platném znění a ve shodě s legislativními požadavky ČR na zdravotnické prostředky v platném znění.

POZOR: Výrobce neodpovídá za škody způsobené zanedbáním údržby, nedostatečným servisem nebo nedodržením doporučení obsažených v tomto návodu.

POZNÁMKA: V případě bolesti, alergických reakcí nebo jiných rušivých, pro uživatele nejasných příznaků souvisejících s používáním zdravotnického prostředku, se prosím poraďte se zdravotníkem.

KONTRAINDIKACE:

- pokud se u Vás objeví bolest nebo vyrážka, okamžitě přestaňte přípravek používat a poraďte se se svým lékařem

LIKVIDACE PRODUKTU

Při likvidaci použitého výrobku je nutné dodržovat příslušné předpisy pro likvidaci odpadu. Výrobek nepatří do komunálního odpadu.

Výrobek obsahuje části, které lze dále recyklovat. Proto jej po ukončení používání zlikvidujte předáním do sběrného dvora.

ÚLOŽNÝ PROSTOR

Výrobek by měl být skladován v suché, chladné místnosti, mimo vlhkost a přímé sluneční záření.

CÍLOVÁ SKUPINA PACIENTŮ

Zdravotnický pracovník indikuje použití přípravku dospělým a dětem na vlastní nebezpečí s přihlédnutím k dostupným variantám / velikostem / nezbytným funkcím / velikosti a indikacím, s přihlédnutím k informacím poskytnutým výrobcem.

VŠEOBECNÉ UPOZORNENIE Nepoužívajte výrobok, kým si neprečítate a nepochopíte tento návod. Ak nerozumiete akýmkoľvek varovaniom, upozorneniam alebo pokynom, obráťte sa na svojho lekára alebo predajcu, aby ste predišli poškodeniu produktu.

POZNÁMKA: Skontrolujte produkt, či nedošlo k poškodeniu počas prepravy. Ak zistíte akékoľvek takéto poškodenie, výrobok **NEPOUŽÍVAJTE**. Viac informácií od výrobcu

VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE Ďakujeme, že ste si zakúpili náš produkt. Ortéza AT53040/AT53041 vďaka jedinečnej kombinácii materiálu Power Mesh a inovatívnej pásky Power-Band poskytuje podporu, vynikajúcu odolnosť, flexibilitu a pohodlie, ako aj správne padnutie a vnútorná vrstva z priedsušného silikónu udrží členok v správnej polohe. Poskytuje silnú a účinnú podporu ochabnutým svalom a kĺbom a predchádza zraneniam. Produkt je navrhnutý tak, aby poskytoval maximálnu podporu pri zachovaní pohodlného nosenia. Produkt je vhodný ako na každodenné nosenie, tak aj na športové využitie. Je dôležité získať správnu veľkosť, aby ste zabezpečili maximálny úžitok a vyhlížali sa prílišnej kompresii. Ak sa ortéza používa po úraze, ak nedôjde k zlepšeniu do 72 hodín, navštívte svojho lekára. Ak je zranenie vážne alebo ak máte nejaké pochybnosti, ihneď navštívte svojho lekára. Pri používaní defmi je potrebný dozor dospeljej osoby. Uchovávajte mimo dosahu malých detí.

VLASTNOSTI PRODUKTU AT53041:

- Ultra tenký, priedsušný materiál poskytuje podporu a jemné stlačenie pre celodenné pohodlie pri nosení.
- Poskytuje primeranú oporu členkovej šľache a väzu, zvyšuje propriocepciu pri pohybe.
- Nastaviteľný popruh poskytuje pohodlie a podporu členku a Achillovej šľache.
- Poskytuje podporu hlavnému bočnému väzu členku a zabraňuje krúteniu členkového kĺbu.
- Pomáha pri rýchlych regeneráciách.
- Znižuje bolesť členkov.
- Jednoduché nasadzovanie a vyzliekanie.

INDIKÁCIE AT53041:

- poranenia členkového kĺbu,
- ochorenia členkového kĺbu,
- rehabilitácia po rôznych ochoreniach členkového kĺbu,
- preventívne opatrenie v prípade slabosti členkového kĺbu,
- posttraumatické zmeny,
- počas rehabilitačného obdobia po operácii.

VLASTNOSTI PRODUKTU AT53040:

- Ultra tenký, priedsušný materiál poskytuje podporu a jemné stlačenie pre celodenné pohodlie pri nosení.
- 3D strih pre dobrý strih a sťahy vzhľad nôh.
- Silikónový Power-Band poskytuje dodatočnú kompresiu kolenného kĺbu a zvyšuje propriocepciu počas pohybu.
- Zakrýva hornú časť lýtky a znižuje svalové vibrácie.
- Silikónový protišmykový vzor BreathGrip účinne zabraňuje posunutiu ortézy, nezanedcháva žiadne odtlačky na koži a stimuluje propriocepciu v kontaktných bodoch s ortézou.
- Poskytuje podporu / stabilitu kolenného kĺbu s úplnou voľnosťou pohybu kolena.
- Pomáha dosiahnuť rýchlu regeneráciu.
- Znižuje bolesť v kolene.

INDIKÁCIE AT53040:

- poranenia kolena,
- ochorenia väziva, pately,
- rehabilitácia po rôznych ochoreniach kolenného kĺbu,
- preventívne opatrenie v prípade slabosti kolena,
- posttraumatické zmeny,
- počas rehabilitačného obdobia po operácii.

KONTRAINDIKÁCIE:

- ak sa u vás objaví bolesť alebo vyrážka, okamžite prestaňte používať a poraďte sa so svojím lekárom

NÁVOD NA ČISTENIE PRODUKTU:

- Ortézu je možné prať iba ručne vo vlažnej vode (do 40°C) s pridaním jemného pracieho prostriedku (napr. šedé mydlo).
- Nežehliť.
- Nečistite na sucho.
- Nepoužívajte bieliadlo.
- Chránite pred vlhkosťou.
- Nevystavujte vysokým teplotám.
- Nevystavujte priamo
- Nie v sušičke.
- Po rozložení vysušte.

POUŽITIE:

Ortéza sa nasadzuje pretiahnutím cez nohu

VEĽKOSTI DOSTUPNÉ AT53041: Ak chcete nájsť správnu veľkosť, zmerajte obvod členkového kĺbu:

S: 17-22 cm,

M: 21-25 cm,

D: 24-29 cm.

VEĽKOSTI DOSTUPNÉ AT53040: Správnu veľkosť zistíte tak, že si zmeráte obvod nad 14 cm nad kolonom:

S - 39-45 cm

M - 42-48 cm

L - 45-51 cm

XL-48-54 cm

XXL - 51-57 cm

UPOZORNENIE: Ak máte cukrovku alebo zlý krvný obeh, pred použitím produktu sa poraďte so svojim lekárom. Ak kedykoľvek pocítite bolesť, výrazku alebo zvýšenú bolesť, prerušte používanie a poraďte sa so svojim lekárom.

UPOZORNENIE: výrobok nepoužívajte, ak ste použili hrejivé mlieka alebo masť, nepoužívajte v prípade poškodenia pokožky!

POZNÁMKY:

- Pred nasadením ortézy si pozorne prečítajte tieto pokyny.
- Pred každým použitím sa uistite, že ortéza nevykazuje žiadne odreniny na švoch.
- Používanie výrobku v rozpore so zásadami obsiahnutými v návode môže mať za následok vážne komplikácie.
- Ortéza by sa mala používať podľa pokynov lekára alebo fyzioterapeuta.
- Prípravok by sa nemal používať v prípade otvorených rán, odrenín epidermy a po predchádzajúcej aplikácii hrejivého gélu alebo masťi.

UPOZORNENIE: Horľavý.

UPOZORNENIE: Je zakázané používať výrobok inak ako v súlade s jeho určením!

UPOZORNENIE:

V prípade, ak dôjde k „závažnej udalosti“ súvisiacej s produktom, ktorá priamo alebo nepriamo viedla, mohla alebo môže viesť k niektorej z nasledujúcich udalostí:

- a) smrť pacienta, užívateľa alebo inej osoby
- b) dočasné alebo trvalé zhoršenie zdravotného stavu pacienta, užívateľa alebo inej osoby
- c) vážne ohrozenie verejného zdravia

je potrebné takúto udalosť nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má užívateľ alebo pacient bydlisko.

V prípade Slovenska je príslušným orgánom Štátny ústav pre kontrolu liečiv.

UPOZORNENIE:

V prípade výskytu bolesti, alergických reakcií alebo iných príznakov spojených v súvislosti s používaním výrobku, obráťte sa na svojho lekára.

UPOZORNENIE: Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené zanedbaním údržby, nedostatočným servisom alebo nedodržaním odporúčaní obsiahnutých v tomto návode.

SKLADOVANIE

Výrobok by sa mal skladovať v suchej a chladnej miestnosti, mimo dosahu vlhkosti a priameho slnečného žiarenia.

SPÔSOB ZNEŠKODNENIA PRODUKTU PO UKONČENÍ POUŽÍVANIA

Po ukončení používania medicínskeho výrobku, môže byť zlikvidovaný ako bežný domový odpad s výnimkou elektrických výrobkov – postupujte podľa spôsobu likvidácie elektrických a elektronických zariadení.

CIEĽOVÁ SKUPINA PACIENTOV

Zdravotnícky pracovník indikuje používanie prípravku dospelým a deťom na vlastné riziko s prihliadnutím na dostupné varianty/veľkosti/potrebné funkcie/veľkosť a indikácie s prihliadnutím na informácie poskytnuté výrobcom.

AVERTISSEMENT GÉNÉRAL Ne pas utiliser le produit avant d'avoir lu et compris ce manuel. Si vous ne comprenez pas les avertissements, mises en garde ou instructions, veuillez contacter votre professionnel de la santé ou votre revendeur pour éviter d'endommager le produit.

REMARQUE : Vérifiez que le produit n'a pas été endommagé pendant le transport. Si de tels dommages sont constatés, NE PAS utiliser le produit. Plus d'informations auprès du fabricant

INFORMATIONS GÉNÉRALES Merci d'avoir acheté notre produit. L'orthèse AT53040/AT53041, grâce à une combinaison unique du matériau Power Mesh et du ruban Power-Band innovant, offre un soutien, une excellente durabilité, flexibilité et confort ainsi qu'un ajustement approprié, et la couche intérieure de silicone respirant maintient la cheville dans la bonne position. Elle offre un soutien solide et efficace aux muscles et articulations affaiblis et prévient les blessures. Le produit est conçu pour fournir un soutien maximal tout en maintenant un ajustement confortable. Le produit convient aussi bien à un usage quotidien qu'à un usage sportif. Il est important d'obtenir la bonne taille pour assurer un maximum d'avantages et éviter une surcompression. Si l'orthèse est utilisée après une blessure, consultez votre médecin s'il n'y a pas d'amélioration dans les 72 heures. Si la blessure est grave ou si vous avez des doutes, consultez immédiatement votre médecin. La surveillance d'un adulte est requise lorsqu'il est utilisé par des enfants. Tenir hors de portée des jeunes enfants.

CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT AT53041:

- Le matériau ultra-fin et respirant offre un soutien et une compression douce pour un confort de port tout au long de la journée.
- Fournit un soutien adéquat pour le tendon et le ligament de la cheville, augmente la proprioception pendant le mouvement.
- La sangle réglable offre confort et soutien à la cheville et au tendon d'Achille.
- Fournit un soutien pour le ligament latéral principal de la cheville et empêche la torsion de l'articulation de la cheville.
- Il aide à une régénération rapide.
- Réduit la douleur à la cheville.
- Facile à mettre et à enlever.

INDICATIONS AT53041:

- blessures de l'articulation de la cheville,
- maladies de l'articulation de la cheville,
- rééducation après diverses maladies de l'articulation de la cheville,
- une mesure de précaution en cas de faiblesse de l'articulation de la cheville,
- changements post-traumatiques,
- pendant la période de rééducation après la chirurgie.

CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT AT53040:

- Le matériau ultra-fin et respirant offre un soutien et une compression douce pour un confort de port tout au long de la journée.
- La coupe 3D offre un ajustement précis et une apparence de jambe mince.
- Le Power-Band en silicone fournit une compression supplémentaire de l'articulation du genou et augmente la proprioception pendant le mouvement.
- Couvre le haut du mollet et réduit les vibrations musculaires.
- Le motif BreathGrip antidérapant en silicone empêche efficacement l'orthèse de se déplacer, ne laisse pas d'empreintes sur la peau et stimule la proprioception aux points de contact avec l'orthèse.
- Fournit un soutien/stabilité à l'articulation du genou avec une totale liberté de mouvement pour le genou.
- Aide à obtenir une régénération rapide.
- Réduit la douleur au genou.

INDICATIONS AT53040:

- blessures au genou,
- les maladies du ligament, de la rotule,
- rééducation après diverses maladies de l'articulation du genou,
- une mesure de précaution en cas de faiblesse du genou,
- changements post-traumatiques,
- pendant la période de rééducation après la chirurgie.

INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE DU PRODUIT:

- L'orthèse ne peut être lavé qu'à la main dans de l'eau tiède (jusqu'à 40 °C) avec l'ajout d'un détergent doux (par exemple du savon gris).
- Ne pas repasser.
- Ne pas nettoyer à sec.
- N'utilisez pas d'eau de Javel.
- Protéger de l'humidité.
- Ne pas exposer à des températures élevées.
- Ne pas exposer directement
- Ne pas sécher en machine.
- Sécher après dépliage.

UTILISATION:

L'orthèse est mise en place en la tirant sur la jambe

TAILLES DISPONIBLES ATS3041: Pour trouver la bonne taille, mesurez la circonférence de l'articulation de la cheville :

S : 17-22 cm,
M : 21-25 cm,
L : 24-29 cm.

TAILLES DISPONIBLES ATS3040: Pour trouver la bonne taille, mesurez la circonférence à 14 cm au-dessus du genou :

S - 39-45 cm
M - 42-48cm
L-45-51 cm
XL-48-54cm
XXL - 51-57cm

AVERTISSEMENT: Si vous souffrez de diabète ou d'une mauvaise circulation, consultez votre médecin avant d'utiliser le produit. Si vous ressentez une douleur, une éruption cutanée ou une douleur accrue à tout moment, arrêtez l'utilisation et consultez votre médecin.

ATTENTION: ne pas utiliser le produit si vous avez utilisé des lotions ou pommades chauffantes, ne pas utiliser en cas de lésions cutanées !

REMARQUES:

- Veuillez lire attentivement ces instructions avant de mettre l'orthèse.
- Avant chaque utilisation, assurez-vous que l'orthèse ne présente aucune abrasion au niveau des coutures.
- L'utilisation du produit contraire aux principes contenus dans la notice peut entraîner de graves complications.
- L'orthèse doit être utilisée conformément aux instructions du médecin ou du physiothérapeute.
- Le produit ne doit pas être utilisé en cas de plaies ouvertes, d'abrasions de l'épiderme et après application préalable d'un gel ou d'une pommade chauffante.

ATTENTION: Inflammable.

ATTENTION: il est interdit d'utiliser le produit autrement que conformément à sa destination !

REMARQUE : En cas d'« incident grave » lié au produit qui a entraîné, directement ou indirectement, aurait pu ou aurait pu entraîner l'un des événements suivants :

- a) le décès d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne, ou
- (b) une détérioration temporaire ou permanente de la santé d'un patient, d'un usager ou d'une autre personne, ou
- c) une menace grave pour la santé publique doit être signalée au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre où réside l'utilisateur ou le patient. Dans le cas de la Pologne, l'autorité compétente est l'Office d'enregistrement des médicaments, des dispositifs médicaux et des produits biocides.

ATTENTION: Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par une négligence de l'entretien, un entretien inadéquat ou résultant du non-respect des recommandations contenues dans ce manuel.

REMARQUE: En cas de douleurs, réactions allergiques ou autres symptômes gênants, peu clairs pour l'utilisateur liés à l'utilisation d'un dispositif médical, veuillez consulter un professionnel de santé.

MÉTHODE D'ÉLIMINATION DU PRODUIT APRÈS LA MISE HORS SERVICE

Une fois l'appareil retiré de l'utilisation, le dispositif médical peut être éliminé comme un déchet ménager normal, à l'exception des produits électriques - procéder de la manière appropriée pour l'élimination des équipements électriques et électroniques.

CONTRE-INDICATIONS:

- si vous ressentez une douleur ou une éruption cutanée, arrêtez immédiatement de l'utiliser et consultez votre médecin

STOCKAGE

Le produit doit être stocké dans une pièce sèche et fraîche, à l'abri de l'humidité et de la lumière directe du soleil.

GROUPE CIBLE DE PATIENTS

Le professionnel de la santé indique l'utilisation du produit aux adultes et aux enfants à son propre risque, en tenant compte des variantes/ tailles/ fonctions/tailles inutiles et indications disponibles, en gardant à l'esprit les informations fournies par le fabricant.

ALGEMENE WAARSCHUWING Gebruik het product niet voordat u deze handleiding hebt gelezen en begrepen. Als u de waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen of instructies niet begrijpt, neem dan contact op met uw zorgverlener of dealer om beschadiging van het product te voorkomen.

OPMERKING: Controleer het product op transportschade. Als dergelijke schade wordt gevonden, gebruik het product dan NIET. Meer informatie van de fabrikant

ALGEMENE INFORMATIE Dank u voor uw aankoop van ons product. De AT53040/AT53041, brace, door een unieke combinatie van het Power Mesh materiaal en de innovatieve Power-Band tape, biedt ondersteuning, uitstekende duurzaamheid, flexibiliteit en comfort evenals een goede pasvorm, en de binnenlaag van ademende siliconen houdt de enkel in de juiste positie. Het biedt sterke en effectieve ondersteuning van verzwakte spieren en gewrichten en voorkomt blessures. Het product is ontworpen om maximale ondersteuning te bieden met behoud van een comfortabele pasvorm. Het product is geschikt voor zowel dagelijks gebruik als sportgebruik. Het is belangrijk om de juiste maat te nemen om maximaal voordeel te behalen en overmatige compressie te voorkomen. Als de orthese wordt gebruikt na een blessure, raadpleeg dan uw arts als er binnen 72 uur geen verbetering optreedt. Raadpleeg onmiddellijk uw arts als de verwonding ernstig is of als u twijfelt. Toezicht van een volwassene is vereist bij gebruik door kinderen. Buiten bereik van kleine kinderen bewaren.

PRODUCTEIGENSCHAPPEN AT53041:

- Ultradun, ademend materiaal biedt ondersteuning en zachte compressie voor langdurig draagcomfort.
- Biedt voldoende ondersteuning van de enkelpees en ligament, verhoogt de proprioceptie tijdens het bewegen.
- Verstelbare band biedt comfort en ondersteuning voor de enkel en de achillespees.
- Biedt ondersteuning aan het belangrijkste laterale ligament van de enkel en voorkomt verdraaiing van het enkelgewricht.
- Het helpt bij snelle regeneratie.
- Vermindert enkelpijn.
- Gemakkelijk aan en uit te trekken.

INDICATIES AT53041:

- verwondingen van het enkelgewricht,
- ziekten van het enkelgewricht,
- revalidatie na verschillende aandoeningen van het enkelgewricht,
- een voorzorgsmaatregel bij zwakte in het enkelgewricht,
- posttraumatische veranderingen,
- tijdens de revalidatieperiode na de operatie.

PRODUCTEIGENSCHAPPEN AT53040:

- Ultradun, ademend materiaal biedt ondersteuning en zachte compressie voor langdurig draagcomfort.
- 3D-snit voor een goede pasvorm en slanke benen.
- De siliconen Power-Band zorgt voor extra compressie van het kniegewricht en verhoogt de proprioceptie tijdens beweging.
- Bedekt de bovenkant van de kuit en vermindert spiertrillingen.
- Het siliconen antislip BreathGrip-patroon voorkomt effectief dat de orthese verschuift, laat geen afdrucken op de huid achter en stimuleert de proprioceptie op de contactpunten met de orthese.
- Biedt ondersteuning / stabiliteit aan het kniegewricht met volledige bewegingsvrijheid voor de knie.
- Helpt bij een snelle regeneratie.
- Vermindert pijn in de knie.

INDICATIES AT53040:

- knieblessures,
- aandoeningen van het ligament, patella,
- revalidatie na verschillende aandoeningen van het kniegewricht,
- een voorzorgsmaatregel bij kniezwakte,
- posttraumatische veranderingen,
- tijdens de revalidatieperiode na de operatie.

PRODUCT REINIGINGSINSTRUCTIES:

- De beugel kan alleen met de hand gewassen worden in lauw water (tot 40°C) met toevoeging van een mild wasmiddel (bijv. grijze zeep).
- Niet strijken.
- Niet chemisch reinigen.
- Gebruik geen bleekmiddel.
- Beschermen tegen vocht.
- Niet blootstellen aan hoge temperaturen.
- Niet direct blootstellen
- Niet in de droger.
- Droog na ontvouwen.

GEBRUIKEN:

De brace wordt aangetrokken door hem over het been te trekken

BESCHIKBARE MATEN ATS3041: Om de juiste maat te vinden, meet u de omtrek van het enkelgewricht:

Maat: 17-22 cm,
Maat: 21-25 cm,
L: 24-29 cm.

BESCHIKBARE MATEN ATS3040: Om de juiste maat te vinden, meet de omtrek boven 14 cm boven de knie:

S - 39-45 cm
M - 42-48 cm
L - 45-51 cm
XL-48-54 cm
XXL - 51-57 cm

WAARSCHUWING: Als u diabetes of een slechte bloedsomloop heeft, raadpleeg dan uw arts voordat u het product gebruikt. Als u op enig moment pijn, huiduitslag of toegenomen pijn ervaart, stop dan met het gebruik en raadpleeg uw arts.

WAARSCHUWING: gebruik het product niet als je verwarmende lotions of zalven hebt gebruikt, niet gebruiken bij huidbeschadiging!

OPMERKINGEN:

- Lees deze instructies aandachtig door voordat u de orthese omdoet.
- Controleer voor elk gebruik of de orthese geen schaafwonden aan de naden vertoont.
- Het gebruik van het product in strijd met de principes in de instructies kan leiden tot ernstige complicaties.
- De orthese dient te worden gebruikt volgens de instructies van de arts of fysiotherapeut.
- Het product mag niet worden gebruikt bij open wonden, schaafwonden aan de opperhuid en na eerder aanbrengen van een verwarmende gel of zalf.

LET OP: Ontvlambaar.

LET OP: het is verboden het product anders te gebruiken dan waarvoor het bedoeld is!

OPMERKING: In het geval van een productgerelateerd "ernstig incident" dat direct of indirect heeft geleid of had kunnen leiden tot een van de volgende gebeurtenissen:

- a) overlijden van een patiënt, gebruiker of andere persoon of
- b) tijdelijke of permanente verslechtering van de gezondheid van een patiënt, gebruiker of andere persoon, of
- c) een ernstige bedreiging voor de volksgezondheid moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker of patiënt woonachtig is. In het geval van Polen is de bevoegde autoriteit het Bureau voor de registratie van geneesmiddelen, medische hulpmiddelen en biociden.

LET OP: De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade veroorzaakt door verwaarlozing van onderhoud, onvoldoende onderhoud of als gevolg van het niet naleven van de aanbevelingen in deze handleiding.

LET OP: Bij pijn, allergische reacties of andere storende, voor de gebruiker onduidelijke symptomen gerelateerd aan het gebruik van een medisch hulpmiddel, dient u een arts te raadplegen.

WIJZE VAN VERWIJDERING VAN HET PRODUCT NA HET UIT DE SERVICE VERWIJDEREN

Nadat het apparaat uit gebruik is genomen, kan het worden weggegooid als normaal huishoudelijk afval, met uitzondering van elektrische producten - ga te werk op de manier die geschikt is voor het verwijderen van elektrische en elektronische apparatuur.

CONTRA-INDICATIES:

- als u pijn of uitslag krijgt, stop dan onmiddellijk met het gebruik en raadpleeg uw arts

OPSLAG

Het product moet worden bewaard in een droge, koele ruimte, uit de buurt van vocht en direct zonlicht.

DOELGROEP PATINTEN

De beroepsbeoefenaar in de gezondheidszorg moet op eigen verantwoordelijkheid het gebruik van het hulpmiddel aan volwassenen en kinderen aangeven, rekening houdend met de beschikbare varianten/afmetingen/noodzakelijke functies/afmetingen en indicaties, met inachtneming van de door de fabrikant verstrekte informatie.

ADVERTENCIA GENERAL No utilice el producto antes de leer y comprender este manual. Si no comprende alguna advertencia, precaución o instrucción, comuníquese con su profesional de la salud o distribuidor para evitar dañar el producto.

NOTA: Verifique el producto por daños causados durante el transporte. Si encuentra algún daño de este tipo, NO utilice el producto. Más información del fabricante

INFORMACIÓN GENERAL Gracias por comprar nuestro producto. El aparato ortopédico AT53040/AT53041, a través de una combinación única del material Power Mesh y la innovadora cinta Power-Band, brinda soporte, excelente durabilidad, flexibilidad y comodidad, así como un ajuste adecuado, y la capa interna de silicona transpirable mantiene el tobillo en la posición correcta. Proporciona un apoyo fuerte y eficaz para músculos y articulaciones debilitados y previene lesiones. El producto está diseñado para proporcionar el máximo apoyo manteniendo un ajuste cómodo. El producto es adecuado tanto para el uso diario como para el uso deportivo. Es importante obtener el tamaño correcto para garantizar el máximo beneficio y evitar una compresión excesiva. Si la órtesis se usa después de una lesión, consulte a su médico si no mejora dentro de las 72 horas. Si la lesión es grave o si tiene alguna duda, consulte a su médico de inmediato. Se requiere la supervisión de un adulto cuando lo usan niños. Manténgase fuera del alcance de los niños pequeños.

CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO AT53041:

- El material ultradelgado y transpirable brinda soporte y compresión suave para comodidad durante todo el día.
- Proporciona un soporte adecuado para el tendón y el ligamento del tobillo, aumenta la propiocepción durante el movimiento.
- La correa ajustable brinda comodidad y soporte para el tobillo y el tendón de Aquiles.
- Brinda soporte para el ligamento lateral principal del tobillo y evita que la articulación del tobillo se tuerza.
- Ayuda en la regeneración rápida.
- Reduce el dolor de tobillo.
- Fácil de ponerse y quitarse.

INDICACIONES AT53041:

- lesiones de la articulación del tobillo,
- enfermedades de la articulación del tobillo,
- rehabilitación después de diversas enfermedades de la articulación del tobillo,
- una medida de precaución en caso de debilidad en la articulación del tobillo,
- cambios postraumáticos,
- durante el período de rehabilitación después de la cirugía.

CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO AT53040:

- El material ultradelgado y transpirable brinda soporte y compresión suave para comodidad durante todo el día.
- El corte 3D para un buen ajuste y apariencia de pierna delgada.
- La Power-Band de silicona proporciona una compresión adicional de la articulación de la rodilla y aumenta la propiocepción durante el movimiento.
- Cubre la parte superior de la pantorrilla y reduce la vibración muscular.
- El patrón de silicona antideslizante BreathGrip evita eficazmente que la órtesis se mueva, no deja marcas en la piel y estimula la propiocepción en los puntos de contacto con la órtesis.
- Proporciona soporte/estabilidad a la articulación de la rodilla con total libertad de movimiento para la rodilla.
- Ayuda a conseguir una rápida regeneración.
- Reduce el dolor en la rodilla.

INDICACIONES AT53040:

- lesiones de rodilla,
- enfermedades del ligamento, rótula,
- rehabilitación después de diversas enfermedades de la articulación de la rodilla,
- una medida de precaución en caso de debilidad de la rodilla,
- cambios postraumáticos,
- durante el período de rehabilitación después de la cirugía.

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA DEL PRODUCTO:

- El aparato ortopédico solo se puede lavar a mano en agua tibia (hasta 40 ° C) con la adición de un detergente suave (por ejemplo, jabón gris).
- No planchar.
- No lavar en seco.
- No utilice lejía.
- Proteger contra la humedad.
- No exponer a altas temperaturas.
- No exponer directamente
- No secar en secadora.
- Secar después de desplegar.

USAR:

El aparato ortopédico se coloca tirando de él sobre la pierna.

TALLAS DISPONIBLES EN S3041: Para encontrar la talla correcta, mida la circunferencia de la articulación del tobillo:

S: 17-22 cm,

METRO: 21-25 cm,

Largo: 24-29 cm.

TALLAS DISPONIBLES EN S3040: Para encontrar la talla correcta, mida la circunferencia por encima de 14 cm por encima de la rodilla:

S-39-45 cm

METRO - 42-48 cm

L-45-51 cm

XL-48-54 cm

XXL - 51-57 cm

ADVERTENCIA: Si tiene diabetes o mala circulación, consulte a su médico antes de usar el producto. Si experimenta dolor, sarpullido o aumento del dolor en cualquier momento, suspenda el uso y consulte a su médico.

ADVERTENCIA: no utilice el producto si ha utilizado lociones o ungüentos calientes, ¡no lo utilice en caso de daños en la piel!

OBSERVACIONES:

- Lea atentamente estas instrucciones antes de ponerse la órtesis.
- Antes de cada uso, asegúrese de que la órtesis no presente abrasiones en las costuras.
- El uso del producto contrario a los principios contenidos en las instrucciones puede resultar en complicaciones graves.
- La órtesis debe utilizarse según las instrucciones del médico o fisioterapeuta.
- El producto no debe utilizarse en caso de heridas abiertas, abrasiones de la epidermis y previa aplicación de un gel o pomada de calentamiento.

PRECAUCIÓN: Inflamable.

ATENCIÓN: ¡está prohibido utilizar el producto de forma distinta a la prevista!

NOTA: En caso de que se produzca un "incidente grave" relacionado con el producto que condujera, directa o indirectamente, a cualquiera de los siguientes eventos:

a) muerte de un paciente, usuario u otra persona o

(b) el deterioro temporal o permanente de la salud de un paciente, usuario u otra persona, o

c) la amenaza grave para la salud pública debe notificarse al fabricante ya la autoridad competente del Estado miembro en el que resida el usuario o paciente. En el caso de Polonia, la autoridad competente es la Oficina de Registro de Medicamentos, Dispositivos Médicos y Biocidas.

ATENCIÓN: El fabricante no se responsabiliza por los daños causados por negligencia en el mantenimiento, servicio inadecuado o resultantes del incumplimiento de las recomendaciones contenidas en este manual.

NOTA: En caso de dolor, reacciones alérgicas u otros síntomas inquietantes y poco claros para el usuario relacionados con el uso de un dispositivo médico, consulte a un profesional de la salud.

MÉTODO DE ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO DESPUÉS DE LA RETIRADA DEL SERVICIO

Una vez que el dispositivo se retira del uso, el dispositivo médico se puede desechar como un desecho doméstico normal, con la excepción de los productos eléctricos; proceda de la manera apropiada para la eliminación de equipos eléctricos y electrónicos.

CONTRAINDICACIONES:

- si le duele o le sale un sarpullido, deje de usarlo inmediatamente y consulte a su médico

ALMACENAMIENTO

El producto debe almacenarse en una habitación seca y fresca, lejos de la humedad y la luz solar directa.

GRUPO OBJETIVO DE PACIENTES

El profesional sanitario indicará el uso del producto a adultos y niños bajo su propia responsabilidad, teniendo en cuenta las variantes/tamaños disponibles/funciones/tamaños necesarios e indicaciones, teniendo en cuenta la información facilitada por el fabricante.

AVVERTENZE GENERALI Non utilizzare il prodotto prima di aver letto e compreso questo manuale. Se non si comprendono avvertenze, precauzioni o istruzioni, contattare il proprio medico o rivenditore per evitare di danneggiare il prodotto.

NOTA: Controllare il prodotto per danni causati durante il trasporto. Se si riscontrano danni di questo tipo, NON utilizzare il prodotto. Maggiori informazioni dal produttore

INFORMAZIONI GENERALI Grazie per aver acquistato il nostro prodotto. Il tutore AT53040/AT53041,, attraverso una combinazione unica del materiale Power Mesh e l'innovativo nastro Power-Band, fornisce supporto, eccellente durata, flessibilità e comfort oltre a una vestibilità adeguata, e lo strato interno di silicone traspirante mantiene la caviglia nella giusta posizione . Fornisce un supporto forte ed efficace per muscoli e articolazioni indeboliti e previene le lesioni. Il prodotto è progettato per fornire il massimo supporto mantenendo una vestibilità comoda. Il prodotto è adatto sia per l'uso quotidiano che sportivo. È importante ottenere la taglia corretta per garantire il massimo beneficio ed evitare una compressione eccessiva. Se l'ortesi viene utilizzata dopo un infortunio, consultare il medico se non ci sono miglioramenti entro 72 ore. Se la lesione è grave o in caso di dubbi, consultare immediatamente il medico. È richiesta la supervisione di un adulto se utilizzato da bambini. Tenere fuori dalla portata dei bambini piccoli.

CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO AT53041:

- Il materiale ultrasottile e traspirante fornisce supporto e una compressione delicata per un comfort che dura tutto il giorno.
- Fornisce un supporto adeguato per il tendine e il legamento della caviglia, aumenta la propriocezione durante il movimento.
- Il cinturino regolabile offre comfort e supporto per la caviglia e il tendine d'Achille.
- Fornisce supporto per il legamento laterale principale della caviglia e previene la torsione dell'articolazione della caviglia.
- Aiuta nella rapida rigenerazione.
- Riduce il dolore alla caviglia.
- Facile da indossare e da togliere.

INDICAZIONI AT53041:

- lesioni dell'articolazione della caviglia,
- malattie dell'articolazione della caviglia,
- riabilitazione dopo varie malattie dell'articolazione della caviglia,
- una misura precauzionale in caso di debolezza dell'articolazione della caviglia,
- cambiamenti post-traumatici,
- durante il periodo riabilitativo successivo all'intervento chirurgico.

CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO AT53040:

- Il materiale ultrasottile e traspirante fornisce supporto e una compressione delicata per un comfort che dura tutto il giorno.
- Taglio 3D per una buona vestibilità e un aspetto snello della gamba.
- Il Power-Band in silicone fornisce un'ulteriore compressione dell'articolazione del ginocchio e aumenta la propriocezione durante il movimento.
- Copre la parte superiore del polpaccio e riduce le vibrazioni muscolari.
- Il pattern BreathGrip in silicone antiscivolo impedisce efficacemente lo spostamento dell'ortesi, non lascia impronte sulla pelle e stimola la propriocezione nei punti di contatto con l'ortesi.
- Fornisce supporto/stabilità all'articolazione del ginocchio con piena libertà di movimento per il ginocchio.
- Aiuta a ottenere una rapida rigenerazione.
- Riduce il dolore al ginocchio.

INDICAZIONI AT53040:

- lesioni al ginocchio,
- malattie del legamento, della rotula,
- riabilitazione dopo varie malattie dell'articolazione del ginocchio,
- una misura precauzionale in caso di debolezza del ginocchio,
- cambiamenti post-traumatici,
- durante il periodo riabilitativo successivo all'intervento chirurgico.

CONTROINDICAZIONI:

- se manifesta dolore o eruzione cutanea, smetta immediatamente di usarlo e consulti il medico

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA DEL PRODOTTO:

- Il tutore può essere lavato solo a mano in acqua tiepida (fino a 40°C) con l'aggiunta di un detergente delicato (es. sapone grigio).
- Non stirare.
- Non lavare a secco.
- Non usare candeggina.
- Proteggere dall'umidità.
- Non esporre a temperature elevate.
- Non esporre direttamente
- Non asciugare in asciugatrice.
- Asciugare dopo l'apertura.

USO:

Il tutore si indossa tirandolo sopra la gamba

TAGLIE DISPONIBILI ATS3041: Per trovare la taglia corretta, misurare la circonferenza dell'articolazione della caviglia:

S: 17-22 cm,

M: 21-25 cm,

L: 24-29 cm.

TAGLIE DISPONIBILI ATS3040: Per trovare la taglia corretta, misurare la circonferenza sopra i 14 cm sopra il ginocchio:

S - 39-45 cm

M - 42-48 cm

L - 45-51 cm

XL-48-54 cm

XXL - 51-57 cm

AVVERTENZA: in caso di diabete o di cattiva circolazione, consultare il medico prima di utilizzare il prodotto. In caso di dolore, eruzione cutanea o aumento del dolore in qualsiasi momento, interrompere l'uso e consultare il medico.

ATTENZIONE: non utilizzare il prodotto se hai utilizzato lozioni o pomate riscaldanti, non utilizzare in caso di danni alla pelle!

OSSERVAZIONI:

- Leggere attentamente queste istruzioni prima di indossare l'ortesi.
- Prima di ogni utilizzo assicurarsi che l'ortesi non presenti abrasioni alle cuciture.
- L'uso del prodotto contrario ai principi contenuti nelle istruzioni può comportare gravi complicazioni.
- L'ortesi deve essere utilizzata secondo le istruzioni del medico o del fisioterapista.
- Il prodotto non deve essere utilizzato in caso di ferite aperte, abrasioni dell'epidermide e dopo l'applicazione precedente di gel o pomata riscaldante.

ATTENZIONE: infiammabile.

ATTENZIONE: è vietato utilizzare il prodotto se non conforme alla sua destinazione d'uso!

NOTA: in caso di un "incidente grave" relativo al prodotto che ha portato, direttamente o indirettamente, potrebbe o avrebbe potuto causare uno dei seguenti eventi:

a) morte di un paziente, utente o altra persona o

(b) deterioramento temporaneo o permanente della salute di un paziente, utente o altra persona, o

c) una grave minaccia per la salute pubblica deve essere segnalata al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utilizzatore o il paziente. Nel caso della Polonia, l'autorità competente è l'Ufficio per la registrazione dei medicinali, dei dispositivi medici e dei biocidi.

ATTENZIONE: Il produttore non è responsabile per danni causati da negligenza nella manutenzione, assistenza inadeguata o derivanti dal mancato rispetto delle raccomandazioni contenute in questo manuale.

NOTA: In caso di dolore, reazioni allergiche o altri disturbi, non chiari per i sintomi dell'utente legati all'uso di un dispositivo medico, consultare un operatore sanitario.

MODALITÀ DI SMALTIMENTO DEL PRODOTTO DOPO LA RIMOZIONE DAL SERVIZIO

Dopo che il dispositivo è stato ritirato dall'uso, il dispositivo medico può essere smaltito come un normale rifiuto domestico, ad eccezione dei prodotti elettrici - procedere secondo le modalità appropriate per lo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

CONSERVAZIONE

Il prodotto deve essere conservato in una stanza asciutta e fresca, al riparo dall'umidità e dalla luce diretta del sole.

GRUPPO TARGET DI PAZIENTI

L'operatore sanitario deve indicare l'uso del dispositivo ad adulti e bambini sotto la propria responsabilità, tenendo conto delle varianti/dimensioni disponibili/funzioni necessarie e delle indicazioni, tenendo conto delle informazioni fornite dal fabbricante.

ALLMÅN VARNING Använd inte produkten innan du har läst och förstått denna bruksanvisning. Om du inte förstår några varningar, varningar eller instruktioner, kontakta din sjukvårdspersonal eller återförsäljare för att undvika att skada produkten.

OBS: Kontrollera produkten för skador som uppstått under transporten. Om någon sådan skada upptäcks, ANVÄND INTE produkten. Mer information från tillverkaren

ALLMÅN INFORMATION Tack för att du köpte vår produkt. AT53040/AT53041, -stag, genom en unik kombination av Power Mesh-materialet och den innovativa Power-Band-tejpen, ger stöd, utmärkt hållbarhet, flexibilitet och komfort samt rätt passform, och det inre lagret av silikon som andas håller fotleden i rätt position. Det ger ett starkt och effektivt stöd till försvagade muskler och leder och förebygger skador. Produkten är designad för att ge maximalt stöd samtidigt som den behåller en bekväm passform. Produkten är lämplig för både vardagsbruk och sportbruk. Det är viktigt att få rätt storlek för att säkerställa maximal nytta och undvika överkompression. Om ortosen används efter en skada, kontakta din läkare om det inte finns någon förbättring inom 72 timmar. Om skadan är allvarlig eller om du har några tvivel, kontakta din läkare omedelbart. Vuxen tillsyn krävs när den används av barn. Förvaras utom räckhåll för små barn.

PRODUKTFUNKTIONER AT53041:

- Ultratunt material som andas ger stöd och skonsam kompression för komfort hela dagen.
- Ger tillräckligt stöd för ankelsenan och ligamentet, ökar proprioceptionen under rörelse.
- Justerbar rem ger komfort och stöd för fotleden och akillesenan.
- Ger stöd åt fotledens huvudsakliga sidoligament och förhindrar vridning av fotleden.
- Det hjälper till med snabb regenerering.
- Minskar fotledssmärter.
- Lätt att ta av och på.

INDIKATIONER AT53041:

- skador i fotleden,
- sjukdomar i fotleden,
- rehabilitering efter olika sjukdomar i fotleden,
- en försiktighetsåtgärd vid svaghet i fotleden,
- posttraumatiska förändringar,
- under rehabiliteringsperioden efter operationen.

PRODUKTFUNKTIONER AT53040:

- Ultratunt material som andas ger stöd och skonsam kompression för komfort hela dagen.
- 3D-snitt för en bra passform och ett smalt utseende på benen.
- Silikon Power-Band ger ytterligare kompression av knäleden och ökar proprioceptionen under rörelse.
- Täcker toppen av vaden och minskar muskelvibrationer.
- Det glidande silikonmönstret BreathGrip förhindrar effektivt ortosen från att förskjutas, lämnar inga avtryck på huden och stimulerar proprioception vid kontaktpunkterna med ortosen.
- Ger stöd/stabilitet till knäleden med full rörelsefrihet för knäet.
- Hjälper till att uppnå snabb regenerering.
- Minskar smärta i knät.

INDIKATIONER AT53040:

- knäskador,
- sjukdomar i ligamentet, patella,
- rehabilitering efter olika sjukdomar i knäleden,
- en försiktighetsåtgärd vid knäsvaghet,
- posttraumatiska förändringar,
- under rehabiliteringsperioden efter operationen.

KONTRAIKATIONER:

- om du får ömhet eller utslag, sluta använda det omedelbart och rådfråga din läkare

RENGÖRINGSINSTRUKTIONER FÖR PRODUKTEN:

- Bygeln kan endast tvättas för hand i ljummet vatten (upp till 40 °C) med tillsats av ett mildt rengöringsmedel (t.ex. grå tvål).
- Stryk inte.
- Inte kemtvättas.
- Använd inte blekmedel.
- Skydda mot fukt.
- Utsätt inte för höga temperaturer.
- Exponera inte direkt
- Torktumla ej.
- Torka efter utvikning.

ANVÄNDA SIG AV:

Bygeln sätts på genom att dra den över benet

TILLGÅNGLIGA STORLEKAR ATS3041: För att hitta rätt storlek, mät omkretsen av fotleden:

S: 17-22 cm,
M: 21-25 cm,
L: 24-29 cm.

TILLGÅNGLIGA STORLEKAR ATS3040: För att hitta rätt storlek, mät omkretsen över 14 cm ovanför knäet:

S - 39-45 cm
M - 42-48 cm
L - 45-51 cm
XL-48-54 cm
XXL - 51-57 cm

WARNING: Om du har diabetes eller dålig cirkulation, rådfråga din läkare innan du använder produkten. Om du upplever smärta, utslag eller ökad smärta när som helst, sluta använda och rådfråga din läkare.

WARNING: använd inte produkten om du har använt värmande lotioner eller salvor, använd inte vid hudskador!

ANMÄRKNINGAR:

- Läs dessa instruktioner noggrant innan du sätter på ortosen.
- Före varje användning, se till att ortosen inte visar några skavsår i sömmarna.
- Användning av produkten i strid med principerna i instruktionerna kan leda till allvarliga komplikationer.
- Ortosen ska användas enligt läkarens eller sjukgymnastens instruktioner.
- Produkten ska inte användas vid öppna sår, skavsår på epidermis och efter tidigare applicering av en värmande gel eller salva.

WARNING: Brandfarligt.

OBSERVERA: det är förbjudet att använda produkten annat än i enlighet med dess avsedda ändamål!

OBS: I händelse av en produktrelaterad "allvarlig incident" som ledde, direkt eller indirekt, kunde eller kunde ha lett till någon av följande händelser:

- a) en patients, användares eller annan persons död eller
- b) tillfällig eller permanent försämring av hälsan hos en patient, användare eller annan person, eller
- c) Ett allvarligt hot mot folkhälsan måste rapporteras till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren eller patienten är bosatt. När det gäller Polen är den behöriga myndigheten Kontoret för registrering av läkemedel, medicintekniska produkter och biocidprodukter.

OBSERVERA: Tillverkaren ansvarar inte för skador som orsakats av försurmelse av underhåll, otillräcklig service eller till följd av underlåtenhet att följa rekommendationerna i denna handbok.

OBS: I händelse av smärta, allergiska reaktioner eller andra störande, oklara för användarens symtom relaterade till användningen av en medicinsk utrustning, kontakta en sjukvårdspersonal.

LAGRING

Produkten bör förvaras i ett torrt, svalt rum, borta från fukt och direkt solljus.

METOD FÖR AVFALLSHANTERING AV PRODUKTEN EFTER ATT BORTTAGAS FRÅN TJÄNST

Efter att enheten har tagits ur bruk kan den medicinska produkten kasseras som vanligt hushållsavfall, med undantag för elektriska produkter - fortsätt på lämpligt sätt för kassering av elektrisk och elektronisk utrustning.

MÅLGROPP PATIENTER

Hälsa- och sjukvårdspersonal ska på eget ansvar ange hur produkten ska användas för vuxna och barn, med hänsyn till tillgängliga varianter/ storlekar/ nödvändiga funktioner/storlekar och indikationer, med beaktande av den information som tillhandahålls av tillverkaren.

KARTA GWARANCYJNA

Model:

Numer Serii:

Pieczęć punktu sprzedaży
i czytelny podpis Sprzedawcy:

1. Firma ANTAR Sp.J. 03-068 Warszawa, ul. Zawiańska 43 udziela niniejszym 12 miesięcznej gwarancji na wyrób od daty wydania produktu kupującemu. Dla wyrobów, których zakup był refundowany przez NFZ obowiązuje przedłużony okres gwarancji równy połowie okresu użytkowania określonego w rozporządzeniu w sprawie świadczeń gwarantowanych, pod warunkiem, że okres użytkowania został w rozporządzeniu określony w miesiącach lub w latach.
2. W okresie gwarancji ANTAR zobowiązuje się dokonać niezbędnych napraw, w celu przywrócenia zestawu do prawidłowego funkcjonowania w terminie 14 dni od daty otrzymania przez serwis reklamowanego towaru, wraz z dokumentem zakupu oraz kartą gwarancyjną.
3. ANTAR zastrzega sobie prawo wymiany produktu, w przypadku, gdy uzna że koszty naprawy czynią ją nieopłacalną. Naprawa lub wymiana uszkodzonego produktu nie przedłuża okresu gwarancji.
4. W przypadku stwierdzenia, iż wyrób funkcjonuje nieprawidłowo, należy bezzwłocznie wysłać na adres firmy ANTAR (podany w punkcie 1) lub skontaktować się z punktem, w którym dokonano zakupu.
5. Przed rozpoczęciem eksploatacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi i ściśle jej przestrzegać. Eksploatacja wyrobu niezgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami powoduje nieodwracalną utratę gwarancji.
6. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek przebiecia lub przecięcia wyrobu ostrym przedmiotem, uszkodzenia na skutek działania zewnętrznych sił mechanicznych, zetknięcia wyrobu ze spirytusem, substancjami tłustymi lub olejnymi, benzyną.
7. Wyrób przesłany do serwisu w ramach reklamacji nie może stwarzać zagrożenia epidemiologicznego.
8. NINIEJSZY DOKUMENT GWARANCJI JEST WAŻNY WYŁĄCZNIE WRAZ Z DOWODEM ZAKUPU (PARAGONEM, RACHUNKIEM, FAKTURA). PROSIMY O DOŁĄCZANIE DOWODU ZAKUPU W PRZYPADKU SKŁADANIA KAŻDEJ REKLAMACJI. W CELU UZNANIA PRZEDŁUŻONEGO OKRESU GWARANCJI DLA WYROBÓW, KTÓRYCH ZAKUP BYŁ REFUNDOWANY PRZEZ NFZ, KONIECZNE JEST DOŁĄCZANIE KOPII „ZLECENIA NA ZAOPATRZENIE W WYROBY MEDYCZNE BĘDĄCE PRZEDMIOTAMI ORTOPEDYCZNYMI I ŚRODKI POMOCCNICZE”.
9. Reklamacje złożone bez dowodu zakupu oraz karty gwarancyjnej z wpisanym numerem serii produktu nie będą uwzględniane.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warszawa, ul. Zawiańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net
e-mail: antar@antar.net

Data wydania instrukcji: 16.09.2022
v1-1 16.09.2022



WARRANTY CARD

Model:
Serial number:

Point of sale stamp
and a legible signature of the Seller:

1. ANTAR Sp. J., 03-068 Warsaw, ul. Zawisławska 43, hereby grants a 12-month warranty on the roller, starting from the date of purchase by the Buyer. Products financed by the National Health Fund are covered with the extended warranty period, which covers half of the useful life specified in the Regulation on Guaranteed Services, provided that the useful life is specified in the Regulation in months or years.
2. During the warranty period ANTAR undertakes to carry out the repairs necessary to restore proper functioning of the product, within 14 days from the date of receipt of the product by the service centre, together with the proof of purchase and the warranty card.
3. ANTAR reserves the right to replace the product if the repair is deemed uneconomic. Repair or replacement of faulty products does not extend the warranty period.
4. If the product is found to be malfunctioning, send it immediately to ANTAR (as specified in point 1) or contact the point of sale.
5. Before use, read the instructions carefully and follow them. If the product is used improperly and contrary to recommendations, the warranty will be irrevocably lost.
6. The warranty does not cover damage caused by external mechanical force, load exceeding the maximum permissible weight of the user as described in the manual, as well as contact of the product with alcohol, greasy substances or petrol. The warranty does not cover parts subject to normal wear and tear during use, such as the bearing, rubber parts and others.
7. The product delivered to the service in connection with the complaint cannot cause an epidemic.
8. THIS WARRANTY IS ONLY VALID TOGETHER WITH THE PROOF OF PURCHASE (BILL, RECEIPT, INVOICE). IN CASE OF A COMPLAINT, A PROOF OF PURCHASE MUST BE ATTACHED. IN ORDER TO EXTEND WARRANTY PERIOD FOR PRODUCTS FINANCED BY THE NATIONAL HEALTH FUND, ATTACH A COPY OF THE ORDER FOR THE SUPPLY OF MEDICAL DEVICES BEING ORTHOPAEDIC ITEMS AND AIDS.
9. Complaints submitted without the proof of purchase and a warranty card with the product serial number will not be considered.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warsaw, ul. Zawisławska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net



Date of issue of the manual: September 16, 2022
v1-1 16/09/2022

GARANTIEKARTE

Modell:
Seriennummer:

Siegel der Verkaufsstelle
und lesbare Unterschrift des Verkäufers:

- 1) Antar Medizin GmbH, Döbelner Str. 7, 12627 Berlin, gewährt hiermit 12 Monate Garantie für das Produkt ab dem Kaufdatum des Produkts durch den Käufer.
- 2) Der räumliche Geltungsbereich des Garantieschutzes ist die Bundesrepublik Deutschland.
- 3) Während der Garantiezeit verpflichtet sich ANTAR, Reparaturen, die zur Wiederherstellung des ordnungsgemäßen Funktionierens des Produkts erforderlich sind, innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum des Eingangs des Produkts beim Service zusammen mit dem Kaufnachweis und der Garantiekarte durchzuführen. ANTAR behält sich das Recht vor, das Produkt zu ersetzen, falls die Reparaturkosten als nicht rentabel angesehen werden. Mit Reparatur oder Austausch des defekten Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Maßgeblich bleibt der Garantiezeitraum von 12 Monaten ab Kaufdatum durch den Käufer.
- 4) Wenn eine Fehlfunktion des Produkts festgestellt wird, senden Sie es unverzüglich portofrei an die Adresse von ANTAR (unter Punkt 1 angegeben) oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle.
- 5) Lesen Sie vor Gebrauch die Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie ihre Bestimmungen. Die Verwendung des Produkts entgegen seiner beabsichtigten Verwendung und Empfehlungen führt zu einem unwiderruflichen Verlust der Garantie.
- 6) Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere mechanische Kräfte, eine Last, die das in der Anleitung beschriebene maximal zulässige Gewicht des Benutzers überschreitet, sowie den Kontakt des Produkts mit Alkohol, Fettstoffen oder Benzin verursacht werden. Die Garantie gilt nicht für Teile, die während des Gebrauchs normalem Verschleiß ausgesetzt sind, wie Lager, Gummielemente und andere.
- 7) Die Garantie gilt nur mit dem Kaufnachweis (Rechnung, Steuerbeleg, Mehrwertsteuerrechnung). Im Falle einer Reklamation muss der Nachweis beigelegt werden.
- 8) Reklamationen, die ohne Kaufnachweis und Garantiekarte mit der Seriennummer des Produkts eingereicht wurden, werden nicht berücksichtigt.
- 9) Der Käufer hat im Falle eines Sachmangels gegenüber dem Verkäufer gesetzliche Rechte, deren Inanspruchnahme unentgeltlich ist. Gegenüber diesen gesetzlichen Rechten enthält die Garantie ein zusätzliches Leistungsversprechen, das über die gesetzlichen Rechte hinausgeht, diese aber nicht ersetzt.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warschau, ul. Zawisławska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net

Gebrauchsanweisungsversion: v1 16.09.2022
Ausgabedatum der aktuellen Version der Gebrauchsanweisung 16.09.2022

Verteiler:
Antar Medizin GmbH
Döbelner Str. 7, 12627 Berlin
Tel.: 030-22011732, Fax: 030-22012821
E-Mail: antarmedizin@antarmedizin.com



ZÁRUČNÍ LIST

Datum prodeje:

Razítko a čitelný podpis prodávajícího:

- 1) Firma Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava – Vítkovice tímto dává záruku na výrobek 2 roky ode dne vydání zboží kupujícímu.
- 2) V záruční době se Ortgroup Medical s.r.o. zavazuje vykonat nevyhnutelné opravy za účelem možnosti opětovného používání zboží v termínu do 30 dní od obdržení reklamace.
- 3) Ortgroup Medical s.r.o. si vyhrazuje právo výměny zboží v případě, že náklady na opravu uzná za nerentabilní.
- 4) V případě zjištění nesprávného fungování zboží je potřebné jej bezodkladně odeslat na adresu prodávce nebo kontaktovat prodávce.
- 5) Před použitím výrobku je potřeba se seznámit s návodem na použití a řídit se instrukcemi v něm uvedenými. Použití výrobku v rozporu s jeho určením ztrácí nárok na záruku. Výrobce nenese odpovědnost za škody vzniklé použitím výrobku v rozporu s tímto návodem k použití nebo v případě nedodržení instrukcí obsažených v tomto návodu k použití.
- 6) Záruka se nevztahuje na poškození vzniklé ostrými předměty, poškození vzniklé v důsledku působení vnějších mechanických sil, znečištění zboží mastnými substancemi či benzínem.
- 7) Produkt zaslaný na servis v rámci reklamace nemůže být epidemiologicky ohrožený.
- 8) TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VYLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPI. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KOUPI.
- 9) Reklamacie zaslané bez dokladu o koupi nebo bez záručního listu nebudou přijaty (akceptovány).



ANTAR Sp. J.
I.Groniecka-Tarnkowska, A.Tarnkowski
ul. Zawisłaska 43 03-068 Warszawa, Polsko
email antar@antar.net tel 22 518 36 00

Distribuce:
Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava - Vítkovice
E-mail: ortgroup@ortgroup.cz, www.ortgroup.cz
Tel.: 596 630 615



Datum vydání návodu: 16.09.2022
v1-1 16. 09. 2022

ZÁRUČNÝ LIST

Model:

Sériové číslo:

Dátum predaja:

Pečiatka predajcu a čitateľný podpis predávajúceho:

- 1) Firma Anmed Plus, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec dáva týmto zárukou na výrobok 2 roky odo dňa vydania tovaru kupujúcemu.
- 2) V záručnej dobe sa Anmed Plus zaväzuje vykonať nevyhnutné opravy za účelom možnosti opätovného používania tovaru v termíne do 30 dní od dňa obdržania reklamácie.
- 3) Anmed Plus si vyhrazuje právo výmeny tovaru v prípade, že náklady na jeho opravu uzná za nerentabilné. Oprava alebo výmena poškodeného výrobku nepredtýka žiadnu dobu.
- 4) V prípade zistenia nesprávneho fungovania tovaru je ho potrebné bezodkladne odoslať na adresu firmy Anmed Plus (uvedenej v bode 1) alebo kontaktovať predajcu.
- 5) Pred použitím tovaru je potrebné oboznámiť sa s návodom na použitie a riadiť sa inštrukciami v ňom uvedenými. Používanie tovaru v rozpore s jeho určením má za následok stratu záruky.
- 6) Záruka nepokrýva poškodenia vzniknuté následkom prerezania výrobku ostrým predmetom, poškodenia vzniknuté v dôsledku pôsobenia vonkajších mechanických síl, znečistenia výrobku mastnými substanciami alebo benzínom.
- 7) Produkt odoslaný do servisu v rámci reklamácie nesmie predstavovať epidemiologické ohrozenie.
- 8) TENTO ZÁRUČNÝ LIST JE PLATNÝ VYLUČNĚ SPOLU S DOKLADOM O KÚPE (ÚČTOVNÝM DOKLADOM, BLOČKOM ALEBO FAKTÚROU). V PŘÍPADĚ REKLAMÁCIE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KÚPE.
- 9) Reklamácie predložené bez dokladu o kúpe nebudú akceptované.



ANTAR Sp. J.
ul. Zawisłaska 43
03-068 Warszawa, Polsko
email antar@antar.net tel 22 518 36 00

Distribútor:
ANMED PLUS, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec,
E-mail: anmedplus@anmedplus.sk, www.anmedplus.sk
Tel./fax: 041/542 49 16

Dátum vydania návodu: 16.09.2022
v1-1 16.09.2022

